

COMMISSION  
ÉLECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

**CISPR 10**

Quatrième édition  
Fourth edition  
1992-09

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES  
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

---

---

**Organisation, règles et procédures du CISPR**

**Organization, rules and procedures of the CISPR**

<https://standards.iteh.ai>  
Document Preview

CISPR 10:1992

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/6379470d-2800-423e-ad3a-e2cd9ce75550/cispr-10-1992>



Numéro de référence  
Reference number  
CISPR 10: 1992

## Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI et du CISPR est constamment revu par la Commission et par le CISPR afin qu'il reflète bien l'état actuel de la technique.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI\*
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Publié annuellement et mis à jour régulièrement  
(Catalogue en ligne)\*
- **Bulletin de la CEI**  
Disponible à la fois au «site web» de la CEI\* et comme périodique imprimé

## Terminologie utilisée dans la présente publication

Seuls sont définis ici les termes spéciaux se rapportant à la présente publication.

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande.

Pour les termes concernant les perturbations radio-électriques, voir le chapitre 902.

## Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique;*
- la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas;*

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit tirés de la CEI 60027 ou CEI 60617, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

\* «Site web» de la CEI <http://www.iec.ch>

## Revision of this publication

The technical content of IEC and CISPR publications is kept under constant review by the IEC and CISPR, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site\***
- **Catalogue of IEC publications**  
Published yearly with regular updates  
(On-line catalogue)\*
- **IEC Bulletin**  
Available both at the IEC web site\* and as a printed periodical

## Terminology used in this publication

Only special terms required for the purpose of this publication are defined herein.

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the IEV will be supplied on request.

For terms on radio interference, see Chapter 902.

## Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to:

- IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology;*
- IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams;*

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC 60027 or IEC 60617, or have been specifically approved for the purpose of this publication.

\* IEC web site <http://www.iec.ch>

COMMISSION  
ÉLECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

**CISPR 10**

Quatrième édition  
Fourth edition  
1992-09

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES  
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

---

---

**Organisation, règles et procédures du CISPR**

**Organization, rules and procedures of the CISPR**

iteh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

CISPR 10:1992

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/63779470d-2800-423e-ad3a-e2cd9ce75550/cispr-10-1992>

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse

---

---



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

T

● Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## C O R R I G E N D U M 1

Page 10

*Dans l'article 5.1, au troisième tiret, biffer la ligne*

– L'Organisation Internationale de Radiodiffusion et de Télévision (OIRT)

*cette organisation étant dissoute.*

Page 11

*In article 5.1, third hyphen, delete the line*

– International Radio and Television Organization (OIRT)

*this organization having been dissolved.*

Withdrawn

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

CISPR 10:1992

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sic/6379470d-2800-423e-ad3a-e2cd9ce75550/cispr-10-1992>

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉFACE .....	4
HISTORIQUE .....	6
<b>SECTION 1 – TITRE</b>	
Articles	
1 Titre .....	8
<b>SECTION 2 – ATTRIBUTIONS</b>	
2 Buts du CISPR .....	8
3 Collaboration avec le Comité Consultatif International des Radiocommunications (CCIR) et l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI) .....	10
4 Autres collaborations sur le plan international .....	10
<b>SECTION 3 – COMPOSITION</b>	
5 Membres .....	10
6 Structure .....	14
7 Réunions .....	14
8 Président et Vice-Présidents .....	16
9 Secrétariat .....	18
10 Définitions .....	20
<b>SECTION 4 – ORGANISATION</b>	
11 Assemblée plénière .....	22
12 Comité directeur .....	22
13 Sous-comités .....	24
14 Groupes de travail .....	28
15 Elaboration des Résolutions et Publications du CISPR .....	30
<b>SECTION 5 – DOCUMENTS DU CISPR</b>	
16 Documents des groupes de travail .....	32
17 Documents de l'Assemblée plénière et des sous-comités .....	32
18 Documents du Comité directeur .....	34
19 Approbation des documents du CISPR .....	34
20 Publication des documents .....	38
21 Numérotation des documents du CISPR .....	40
22 Liaison avec les autres Comités d'études de la CEI .....	44
23 Appels .....	46
24 Langues du CISPR .....	46
25 Modifications aux Règles et procédures du CISPR .....	46

## CONTENTS

	Page
PREFACE .....	5
HISTORICAL BACKGROUND .....	7
<b>SECTION 1 – TITLE</b>	
Clause	
1 Title .....	9
<b>SECTION 2 – TERMS OF REFERENCE</b>	
2 Aims of the CISPR .....	9
3 Co-operation with the International Radio Consultative Committee (CCIR) and the International Civil Aviation Organization (ICAO) .....	11
4 Other international co-operation .....	11
<b>SECTION 3 – COMPOSITION</b>	
5 Membership .....	11
6 Structure .....	15
7 Meetings .....	15
8 Chairman and Vice-Chairmen .....	17
9 Secretariat .....	19
10 Definitions .....	21
<b>SECTION 4 – ORGANIZATION</b>	
11 Plenary Assembly .....	23
12 Steering Committee .....	23
13 Sub-Committees .....	25
14 Working Groups .....	29
15 Development of CISPR Statements and Publications .....	31
<b>SECTION 5 – CISPR DOCUMENTS</b>	
16 Working group documents .....	33
17 Plenary Assembly and sub-committee documents .....	33
18 Steering Committee documents .....	35
19 Approval of CISPR documents .....	35
20 Document publication .....	39
21 Numbering of CISPR documents .....	41
22 Liaison with other IEC Technical Committees .....	45
23 Appeals .....	47
24 Languages of the CISPR .....	47
25 Amendments to CISPR rules and procedures .....	47

**COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES**

---

**ORGANISATION, RÈGLES ET PROCÉDURES DU CISPR**

**PRÉFACE**

La première édition de la publication 10 du CISPR a été publiée en 1971 dans l'intention de grouper dans un document unique tout ce qui a trait à l'organisation, aux règles et aux procédures du CISPR.

Une deuxième édition, publiée en 1976, a incorporé les modifications rendues nécessaires dans l'organisation et les méthodes de travail du CISPR à la suite des décisions prises lors de la réunion de l'Assemblée plénière du CISPR à West Long Branch (Etats-Unis d'Amérique) en 1973 et à Montreux (Suisse) en 1975.

D'autres modifications dans les membres et dans les méthodes de travail du CISPR ont été acceptées lors des réunions de l'Assemblée plénière à La Haye en 1979 et à Tokyo en 1980. Ces modifications ont été incorporées dans la troisième édition. Les modifications acceptées lors des réunions de Stockholm en 1982, de Sydney en 1985 et de Campinas en 1988 furent publiées comme amendements à la troisième édition.

En 1989, la CEI et l'ISO ont publié en commun un ensemble de directives en trois parties:

- Partie 1: Procédures pour les travaux techniques;
- Partie 2: Méthodologie pour l'élaboration des normes internationales;
- Partie 3: Rédaction et présentation des normes internationales.

La Partie 1 expose les procédures qui doivent être appliquées au sein de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI) et de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) dans l'exécution de leurs travaux techniques, c'est-à-dire, principalement, dans l'élaboration et la tenue à jour des Normes internationales, par l'intermédiaire des comités d'études et de leurs organes auxiliaires.

A la demande de la CEI, il a été convenu que la publication 10 du CISPR devrait être revue pour l'aligner, autant que faire se peut, sur la Partie 1 des Directives ISO/CEI.



**INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE**

---

**ORGANIZATION, RULES AND PROCEDURES OF THE CISPR**

**PREFACE**

In 1971, the first edition of CISPR Publication 10 was issued in order to bring together in one document all matters affecting the organization, rules and procedures of the CISPR.

A second edition, published in 1976, incorporated the changes necessary in the organization and methods of working of the CISPR resulting from the decisions taken at the CISPR Plenary Assembly in West Long Branch (U.S.A.) in 1973, and in Montreux (Switzerland) in 1975.

Further changes in the membership and methods of working of the CISPR were agreed at the meetings of the CISPR Plenary Assembly in The Hague in 1979 and in Tokyo in 1980. These changes were included in the third edition. Changes agreed at the meetings in Stockholm in 1982, Sydney in 1985 and Campinas in 1988 were published as amendments to the third edition.

In 1989, IEC and ISO jointly published a set of Directives in three parts:

- Part 1: Procedures for the technical work;
- Part 2: Methodology for the development of International Standards;
- Part 3: Drafting and presentation of International Standards.

Part 1 sets out the procedures to be followed within the International Electrotechnical Commission (IEC) and the International Organization for Standardization (ISO) in carrying out their technical work: primarily the development and maintenance of International Standards through the activities of technical committees and their subsidiary bodies.

At the request of IEC, it was agreed that CISPR Publication 10 should be reviewed in order to align it as far as practical with Part 1 of the ISO/IEC Directives.

## Historique

En 1933, une conférence *ad hoc* des organisations internationales intéressées s'est réunie à Paris pour décider comment le sujet des perturbations radioélectriques devait être traité au plan international. Il a été décidé, d'un commun accord, que le problème le plus important sur le plan international était d'assurer l'uniformité des méthodes de mesure et de stipuler des limites afin d'éviter toute difficulté lors de l'échange de produits et de services. Afin d'encourager la formulation de recommandations internationales sur les perturbations radioélectriques, la conférence a recommandé la constitution d'un Comité mixte de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI) et de l'Union Internationale de Radiodiffusion (UIR), où un certain nombre d'autres organisations internationales intéressées en la matière seraient représentées. Le Comité Consultatif International des Radiocommunications (CCIR) ne souhaitait pas devenir membre à part entière.

La première réunion officielle du CISPR a eu lieu à Paris en 1934, sous la présidence de feu Sir Clifford Paterson. Des délégués nommés par les Comités nationaux de la CEI et par les organisations membres de l'UIR y ont pris part, ainsi que les représentants de la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques, de l'Union Internationale des Chemins de Fer et de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique, et des observateurs du Comité Consultatif International Téléphonique (maintenant CCITT) et de la Commission mixte internationale.

En 1939, le CISPR avait tenu deux réunions plénières (1934 et 1935) et un sous-comité d'experts avait tenu sept réunions (en 1934, 1935 (deux), 1936, 1937 (deux) et 1939); huit rapports avaient été publiés, concernant essentiellement un équipement de mesures normalisé.

Après la Seconde Guerre mondiale, l'UIR ne s'est pas reconstituée. A partir de la première réunion plénière d'après-guerre (Paris, 1950), le CISPR n'a plus été considéré comme un Comité mixte d'organisations internationales (dont la CEI), mais il est devenu un Comité spécial parrainé par la CEI; son statut diffère de celui des autres comités d'études de la CEI par le fait que ses membres ne comprennent pas seulement les Comités nationaux de la CEI, mais aussi un certain nombre d'organisations internationales intéressées à la réduction des perturbations radioélectriques.

A la suite de la réunion plénière à West Long Branch (Etats-Unis d'Amérique) en 1973, des modifications ont été apportées aux méthodes de travail du CISPR afin de suivre plus étroitement les méthodes de travail des comités d'études de la CEI. Ces modifications n'ont pas affecté la composition des membres du CISPR.

D'autres modifications ont été apportées à la suite des Assemblées Plénières tenues à La Haye en 1979, à Tokyo en 1980, à Stockholm en 1982, à Sydney en 1985, à Campinas en 1988 et à Berlin en 1991.

## Historical background

In 1933, an *ad hoc* conference of interested international organizations was held in Paris to decide how the subject of radio interference should be dealt with internationally. There was general agreement that the most important international problem was to secure some uniformity in the method of measurement and stipulation of limits to avoid difficulties in the exchange of goods and services. In order to promote the formulation of internationally agreed recommendations on radio interference, the conference advised the formation of a Joint Committee of the International Electrotechnical Commission (IEC) and the International Broadcasting Union (UIR) with representation of a number of other international organizations interested in the matter. The International Radio Consultative Committee (CCIR) did not wish to become a full member.

The first official meeting of the CISPR took place in Paris in 1934, under the Chairmanship of the late Sir Clifford Paterson and included delegates nominated by the National Committees of the IEC and by member organizations of the UIR, representatives from the International Conference on Large High-voltage Electric Systems, the International Union of Railways, the International Union of Producers and Distributors of Electrical Energy and observers from the International Telephone Consultative Committee (now CCITT) and the "Commission Mixte Internationale".

Up until 1939, the CISPR had held two Plenary Meetings (in 1934 and 1935) and a group of experts had held seven meetings (in 1934, 1935 (two), 1936, 1937 (two) and 1939); eight reports, dealing mainly with a standard measuring equipment, had been issued.

After the Second World War, the UIR was not re-formed. From the first post-war Plenary Session (Paris 1950) onwards, the CISPR was no longer considered a Joint Committee of international organizations including the IEC, but became a Special Committee under the sponsorship of the IEC whose status differed from that of the other IEC Technical Committees in that CISPR Member Bodies not only comprised National Committees of the IEC, but also a number of international organizations interested in the reduction of radio interference.

After the Plenary Meeting in West Long Branch (U.S.A.) in 1973, changes were made in the methods of working of the CISPR in order to follow more closely the methods of working of IEC Technical Committees. These changes did not affect the membership of the CISPR.

Further changes were made as a result of the Plenary Assemblies in The Hague in 1979, Tokyo in 1980, Stockholm in 1982, Sydney in 1985, Campinas in 1988 and Berlin in 1991.

## SECTION 1 – TITRE

### 1 Titre

Le nom de l'organisation dont le présent document donne la constitution est: «Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques (CISPR) ».

## SECTION 2 – ATTRIBUTIONS

### 2 Buts du CISPR

Promouvoir les accords internationaux sur les aspects des perturbations radioélectriques, énumérés ci-après, et faciliter ainsi le commerce international.

- a) Protection de la réception radioélectrique contre les perturbations provoquées par des sources telles que:
  - les appareils électriques de tous genres;
  - les systèmes d'allumage des moteurs;
  - les réseaux électriques, y compris les systèmes de transport électriques;
  - les appareils industriels, scientifiques et médicaux à fréquences radioélectriques (à l'exclusion des rayonnements émis par les émetteurs destinés à la transmission de l'information);
  - les récepteurs de radiodiffusion sonore et visuelle;
  - les appareils de traitement de l'information.
- b) Equipement et méthodes de mesure des perturbations.
- c) Valeurs limites des perturbations provenant des sources énumérées au point a) de cet article.
- d) Prescriptions relatives à l'immunité des installations réceptrices de radiodiffusion sonore et visuelle vis-à-vis des perturbations et (en liaison avec les Comités d'études de la CEI) prescriptions des méthodes de mesure de cette immunité.
- e) Lorsque des chevauchements apparaissent entre les normes adoptées par le CISPR et celles d'autres comités d'études de la CEI et de l'ISO, examen avec ces comités des prescriptions relatives à l'émission et à l'immunité pour les appareils autres que les récepteurs.
- f) Incidence des règles de sécurité sur les méthodes d'antiparasitage des appareils électriques.

## SECTION 1 – TITLE

**1 Title**

The name of the organization for which this document is the basic constitution is the "International Special Committee on Radio Interference (CISPR)".

## SECTION 2 – TERMS OF REFERENCE

**2 Aims of the CISPR**

To promote international agreement on the aspects of radio interference set out hereinafter, thereby facilitating international trade.

- a) Protection of radio reception from interference sources such as:
  - electrical appliances of all types;
  - ignition systems;
  - electricity supply systems, including electric transport systems;
  - industrial, scientific and electro-medical radio-frequency equipment (excluding radiation from transmitters intended for conveying information);
  - sound and television broadcasting receivers;
  - information technology equipment.
- b) Equipment and methods for the measurement of interference.
- c) Limits for interference caused by the sources identified in item a) of this clause.
- d) Requirements for the immunity of sound and television broadcast receiving installations from interference and (in liaison with IEC Technical Committees) the prescription of methods of measurement of such immunity.
- e) Where possible overlap arises in standards adopted by the CISPR and other IEC and ISO Technical Committees, the consideration jointly with those committees of the emission and immunity requirements for devices other than receivers.
- f) Impact of safety regulations on interference suppression of electrical equipment.

### **3 Collaboration avec le Comité Consultatif International des Radiocommunications (CCIR) et l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI)**

Collaborer avec le CCIR et l'OACI de la façon suivante:

- 3.1 Entreprenre, à la demande du CCIR ou de l'OACI, des études particulières relatives aux perturbations radioélectriques.
- 3.2 Se concerter avec le CCIR et l'OACI lorsqu'il apparaît que l'extension de la gamme des appareils de mesure ou du domaine d'application des mesures, au-delà des intérêts primordiaux du CISPR, serait mutuellement avantageuse.
- 3.3 Attirer l'attention du CCIR et de l'OACI sur les détails de toute étude du CISPR susceptible de les intéresser.
- 3.4 Echanger des observateurs aux réunions.
- 3.5 Admettre les représentants du CCIR et de l'OACI en tant qu'observateurs aux réunions du CISPR, y compris le Comité directeur du CISPR.

### **4 Autres collaborations sur le plan international**

Collaborer avec d'autres organisations internationales intéressées à la réduction des perturbations radioélectriques.

## **SECTION 3 - COMPOSITION**

### **5 Membres**

5.1 Le CISPR comprend les membres suivants:

- Tout Comité national de la CEI.
- L'Union Européenne de Radiodiffusion (UER).
- L'Organisation Internationale de Radiodiffusion et de Télévision (OIRT).
- La Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques (CIGRE).
- L'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Electrique (UNIPEDE).
- L'Union Internationale des Chemins de Fer (UIC).
- L'Union Internationale des Transports Publics (UITP).
- L'Union Internationale d'Electrothermie (UIE).
- L'Union Internationale des Radioamateurs (IARU).

(Pour la coopération avec le CCIR et l'OACI, se reporter à l'article 3.)